Informante: 17

Municipio:José María Morelos.

Localidad: Sacalaca.

Mujer casada con hombre oriundo de Sacalaca, tiene 27 años de, natural de la localidad donde reside, sus padres son nativos del mismo pueblo. Cursó hasta el 2º grado de educación secundaria, se dedica a labores del hogar y es maya hablante. No ha realizado ningún tipo de viajes fuera de su entorno.

Encuestador: Victor Botello.

Fecha: julio de 2007.

I:. Tú .

E: Háblale, háblale, has de cuenta que no está esto..[...] platicar en la [...]

I: Ah..aquí el gremio..aquí *cada año* se *festeja* tradicionalmente la fiesta del gremio..sí,..sí..el patrono del pueblo se llama San Francisco [...] empieza el veintinueve ajá veintinueve y termina el cuatro..diarios cada *uno así..*matan un coch*ino así* y para *comerlo..*todo el *pueblo así* sí..cuatro días *tarda así* y..[...] misas y se hacen misas y a veces en[…] cuatro misas [...] se hacen cuatro misas y ya..cuando *termina así* vienen salen *así a* repartir..*ramilletes* ¿cómo dicen?..en unos *ramilletes* que hacen.

E: Mm

I: Los *ramilletes* le ponen pan, coca, lo que *sea así*

E: Mm

I:. *Cada* quien *que agarra* un pan *así entre un* año *va devolver* dos..

E: Ajá, sí.

I: Porque [...] así se hace acá..

E: ¿De en cuál iglesia se hacen las misas?

I: En la otra iglesia.

E: Esta está muy fea [...] acá, ¿la de acá no se usa?

I: Ésta sí *se usa* pero es es otro *este* cuando se *festejan* los tres reyes..[...]

E: Ah, oquey.

I: Es de en enero

E: En enero

I: En enero si..en enero hay tres de enero..

E: Ajá.

I: *Termina el* seis de hay..ah esos *señores* hacen fiesta.,hay corridas, bailes..de *así hacen* *gremio así* con

E: Mj..¿qué más nos puedes platicar por ejemplo, se este pueblo..no sé si conozcas la historia de éste pueblo cómo se fundó, cuándo?

I:. Ja.

E: Lo que me quieras platicar del pueblo cómo, cómo vive la gente aquí, cómo se lleva la gente?

I:. Aquí se llevan bien pero [...]..no creo..es que ahorita los abuelitos ya no casi no..

E: Pero una vez que se aprenden las costumbres

I: Sí, *ahorita* pues

E: Dos tres [...]

I: Sí.

E: Mm.. ¿y no tratan de hacerlas que sobre que sobrevivan esas tradiciones no están intentando rescatarlas..nomás?

I:. Pues.

E: ¿Las están dejando que se pierdan?

I: Pues no las que s[...] hace años que siguen así..

E: ¿Qué más me puedes decir..qué hacen qué hacen aquí para sobrevivir..qué en qué trabaja aquí la gente?

I:. Ah, pues nosotros hay un *señor* que *viene así* a dar hamacas para *tejer* o sea para [...]..el viene quincenal..pues como nosotros o [...] *agarramos* dos o tres hamacas para hacerlo..él nos paga ochenta o cincuenta cada quincena..sí hay algunas personas que tienen hijos que como cinco seis *ellos* terminan hasta cinco seis hamacas cuando [...]..pero si [...] estás *solita así* no, mi esposo trabaja en campo.

E: En el campo.

I: Sí,..*trabaja* en el campo y..*ahorita* ya no hay [...] maíz..compra hay que comprarlo

E: Y qué, ¿nada más siembran maiz aquí?

I: Siembran maíz a veces frijol calabazas, pero *ahorita* ya no da frutos..es por es para el tiempo para las lluvias [...] a da[...] también el maíz casi *ahorita* ya no

E: No

I: Ya no

E: ¿Mm animales .. animalitos tienen para co..gallinas? no sé.

I: Sí, hay ga..hay algunos que tienen *gallinas* pero hay algunos que

E: Nada no tienen nada

I: Nosotros tenemos gaínas tenemos puercos..sí.

E: Aquí la gran mayoría de la gente de esta población habla maya casi no hablan español

I:.aquí casi no hablan, puro maya

E: ¿Y no hay es no hay aquí una escuelita?

I: Sí hay una escue

E: ¿Dónde enseñen español de que sea bilingüe?

I: Hay escuela primaria y *pues* la verdad los maestros hablan *español* hay algunos niños que hablan *español* pero más pura maya..

E: Ah.

I: Aquí hay una primaria un telesecundaria.

E: Ajá, qué bien.

I: Sí.

E: Mm leyendas ¿qué me puedes decir..de leyendas de aquí de este pueblo aparecidos o que..alguna leyenda..no no conocen leyendas aquí

I: No

E: ¿No nada del monte nada nada de las criaturas del monte..no, nada?

I: […]

E: Oye y qué pasa con si nomás dices que primaria y telesecundaria, ¿qué pasa con los personas que quieren seguir estudiando más más de secundaria?

I: Si quieren seguir estudian en Sabán hay un hay hay *bachiller..*sí, pero cuando termina el bachier ahí queda..

E: ¿Ahí queda se regresa [...]?

I: Se regresan acá o van así a trabajar en Cancún en Playa ya..hay hasta algunos muchachos que *ya* terminaron su *bachiller* pero ya no tienen trabajo..entran a trabajar en albañil ya tienen terminado su *bachiller.*

E: Ajá..

I: Algunas muchachas acá que ya terminaron su *bachiller* y que no tienen trabajo..*nada más* piensan en *casar* casí en *trabaja* como *cuidar* niños o e..así es pero

E: Esten..¿qué, qué es lo que más te gusta de este lugar..que es lo que te enorgullece de este pueblo?

I: Pues aquí es más..*está* más bonito porque casi no hay contaminación de carros que [...].

E: Ajá

I: Pues

E:¿Sí te gusta vivir aquí?

I: Sí, em…

E: ¿Por qué te gusta vivir?

I: Pues [ríe] pues aquí es más es muy diferente *que una ciudad* porque una ciudad si tienes niños es más peligroso que anden así..si van a la escuela tú tienes *que ir* a verlos *pero acá* no ya saben *donde está* la escuela..cuando *ellos* salen van a la escuela casi no hay *problema aquí* para andar porque no como una ciudad es hay que cuidarlos más..y si hay que cuidarlos más pero pues no es para *tanto* [...] sí.

E: ¿Y qué es lo que no te gusta de de *este* lugar..si si algo no te gusta de aquí o todo te gusta?

I: Me gusta todo.

E: ¿Si no hay pro no hay problemas aquí no no tienen problemas aquí en *este* pueblo?

I: Pues aquí en este pueblo lo problema hay que los señores que andan así borrachos casi diarios..pero lo que pasa es que el delegado tiene la culpa porque él le da *permiso a* uno señores que venden puro cerveza *aguardiente así*..pues aquí los señores los que *buscan* así un poco de dinero ahí van..pero el delegado ya lo tiene *considerad*o lo tienen o tienen *pagado* por eso aunque te *quejes* no te a no te dan justicia

E: Mm..¿y tú qué opinas acerca de eso del aguardiente de la cerveza?

I: Pues no me gusta porque mi e por *ejemplo* mi esposo cuando am *busca* un poco así de dinero..sale en los domingos los sábados en cualquier día..sale y cuando viene está borrracho..sí por ejemplo mi papá..[...] casi cinco *días* que ya está *tomando* diario diario aunque le *digo al* delegado [...] lo voy a hacer lo voy a llamar su atención no..hay hasta algunos *niños* que *tienen hasta* doce trece años cuando *ellos* vayan a pedir el aguardiente se lo venden si..mm más al rato así los en domingos ya *cada* domingo va a ver chamacos que están peliando están tirándose *ahí está* una señoras casi lo tiran con piedras..porque los señores *le andan* vendiendo aguardiente así a los menores..no deberían de hacer eso pero *ellos* lo hacen..

E: Mm entonces eso es lo que no te gusta de este pueblo.

I: Sí..

E: ¿Causan mucho el problema, se pe se pelean?

I: Sí, pelean

E: Sí

I: Sí..[...]

E: Y aquí me imagino que no hay policías verdad,,pero, ¿qué es, quién guarda el orden, quién tra quien trata de guardar el orden en *este* pueblo..me [...] cuando se están peleando esos señores quién los, quién los, e quién los separa o quien quién guarda el orden aquí?

I: Pues a hablan a la *patrulla allá* en Sabán, porque Sabán está alcaldía .

E: Ajá.

I: Sí lo hablan cuando *ellos* lleguen ya ya no hay ningún chamaco que [...] ya se retiraron todos..a veces que *lo atrapan* lo llevan *allá* en Sabán y ahí *lo encierran* acá casi no se encierra a nadie porque el delegado ya cuando lo agarran así que lo lleven dice *ellos*

E: Ajá.

I: Hasta a veces hasta los policías *ellos* ahí de Sabán se pasan mucho ellos porque hay algunos que ni siquiera están *peleando* cuando ellos vengan los que están *sentado así* lo agarran lo llevan lo que están *peleando* ya se *queda ahí* cerca

E: Mm

I: Sí.

E: ¿Qué más, qué más me puedes platicar..animales salvajes que haya por acá que hayan por acá peligrosos?

I: No hay

E: ¿No hay..qué animales salvajes viven por acá?..no sé.

I: Aquí no hay..ya hace mucho tiem..[...]tigre

E: ¿Ya no, ya no?

I: Ya no hay..

E. Ya se acabaron

I: Quién sabe donde se fueron

E. Mm.

I: No hay

E: Oye, ¿y para el turismo aquí no habría nada para para que viniera gente de fuera a conocer turismo[...] algo?

I: Sí hay el cenote, hay un cenote que que están *limpiando allá* [...] y hay otro uno que está por Ramonal dicen..si pero ahí casi nadie va porque..*está* un poco lejos en el de *allá* casi..no se terminaron las palapas que estaban haciendo..y sólo ho nah limpiado, limpiar el *de adentro así...*

E:Oquey.

I: Aquí hay una aquí está la iglesia antigua..y hay otro allá en..y hay un cerro allá [...] ¿cómo se dice?..por allá..

E: Cerro

I: Sí, se dice *muul* en maya..

E. Ah.

I: [ríe]..pero *no está* limpiado *todavía* cada lo limpian..pero ahorita ya está *lóbrego*

E:.Mm y este y aquí sí les llega todo así de despensa o o productos así de consumo básico si si les llega aquí o tarda en llegar o como está..o sea que llegue un tráiler para para surtir a las tienditas sí, sí llega?

I: Sí llega allá en el Conasupo hay ahí *esten* traen creo *cada ocho* días llega el tráiler..[...] trae maíz trae *despensa así..*

E: Ajá.

I: Pero a veces tarda como cuatro cinco días que se gasta el maíz y no hay

E: No hay

I: No hay..en las tiendas venden maseca pero a siete pesos un kilo no [...]

E: ¿Y cómo le hacen ustedes cuando pasa eso?

I: Pues lo tenemos que comprar ahí..

 E. Ajá.

I: Aunque está caro pero jm es para comer [...] hay que preparar los [...]

E: Mj

I: Sí, jm

E: Entonces es uno de los mayores problemas que tienen aquí.

I: Sí, es que.. a veces no lo traen..se gasta y le dicen al señor porque no lo *pide antes* y él dice que lo tengo pedido pero *todavía* no *ha llegado* el maiz que..la maseca..ellos así..además el señor *casi* no abre el Conasupo..sólo en las mañanas a las siete.

E, Mj.

I: Siete y media ya lo cerró y las siete y media de la noche las nueve ya ya lo tiene cerrado..si no si lo vayas a ver así te dice no voy abrirlo hasta la noche..

E:tienen que esperar hasta la noche

I:tienes que esperarlo

E: Újule..¿y es, y es el dueño de esa de esa?

I: no nomás*..lo eligieron* así cada dos o tres *años* cambian así y pasa otro así.

E: ¿Y ustedes no pueden pedir que los dejen un tiem más tiempo abierto el Conasupo o no los escuchan?

I: No los no los escuchan

E: ¿Es el delegado o qué?

I: Aunque le digan pero dice que *yo* tengo trabajo que no *voy a* andar abriendo nada cada rato..

E: Mm oquey..oye ¿y y de qué forma eh qué qué forma de entretensión hay quí con que se entretiene la gente aquí, con qué se divierte?

I: Pues aquí no hay..no hay

E:.no con el puro quehacer

I: Sí, con el puro quehacer ya no.

E: El trabajo, el mismo trabajo es la gente se entretiene o cómo pasa el tiempo?

I: Cuando ya se amanece ya trabajar uno y hay algunos que bordan hipiles..cuando tenemos que de hacer el quehacer en la casa ya hay algunos que tiene que tejer hamacas o que bordar hipiles y así..si sólo eso hace..

E: Oquey.

I: Que va eso si que *ellos* mandaron aquí

E: Ah el señor feudal

I: Sí.

E:Ah, oquey, ¿y en que año se fundó *este* *este*?

I: Pues hace mucho tiempo que nosotros no sabemos como ni..

E: Mm, órale..y el ¿[...] aquí en el pueblo es encargado o qué?

I: No, nomás *vive acá*, no nomás él *vive acá* pero los demás ancianos ya casi se murieron si casi él *queda así*

E: Mj..¿y de y de qué muere la gente aquí?

I: Pues [...] aquí más es el del *diabetes* o la presión sí, aquí es lo que más por por esa enfermedad casi muere aquí todos los señores aquí.

E: Ah, oquey.

I: Además el problema que tenemos *ahorita* del hospital es que *ahorita* ya cambiaron al doctor y el otro enfermero que *va a* venir pues sólo viene una vez a la semana..pues si hay urgencias *así hay* que ir en Morelos

E:Ajá.

I: Y además aquí no tenemos *ninguna ambulancia*..tenemos que hablar en sabán para ver si *viene* o a veces *no hay* dicen que tienen llevado algún emergencia o así..y nos mandan *nada más* patrulla *para* llevar a un hay veces señoras que tan que ya van a tener hijos así pues tienen que ir en un *nada más* en una *patrulla*

E: Mj.

I: Pues lo queremos es acá si nos pueden dar aunque una ambulancia..cualquier hora si hay alguno si está *enfermo así* ..ese es más seguro si *no aquí* tienes que pagar flete así *sólo aquí* en Dziuchó ciento cincuenta para llegar en Morelos a veces trescientos..y si vas a meter a alguien allá en un hospital así..pues te van a cobrar bien caro

E: Mj..¿y aquí no no hay parteras?

I: Pues sí hay, es que *ahorita* si hay como tres parteras..pero lo que pasa el la presión..se le sube la presión y ya..hay que ir al doctor si no *ahí te mueres* también

E: ¿Aquí no trabajan la medicina natural?

I: Pues *casi* no hay *casi* hay hay una señora que es yerbatera pero..sólo es para que dicen ojo para *niños*...chicos así pero..si él tiene la presión alta eso no te lo baja con una yerba..

E: Mm.este, ¿qué nos cuenta de los niños aquí que que hacen los niños al salir de la escuela?

I: Pues los niños cuando eh [...] *ellos*..como *este* es mi hijo lo llevó..él cuando llega así de la escuela a veces lo mando a *leñar* aunque sea un poco..*ellos* también hacen hamacas *ellos*

E. También se ponen a trabajar

I: Sí, se ponen a trabajar así

E:Ajá…

I: A veces ponen a jugar un ratito también ya hay algo que trabajar hay que hablarlo así decírselo..que tra hay que *trabajar*..porque si no *ellos* andan todo el día a jugar también..pero[...]

E: [...]si

I: Sí hay algún trabajo como yo tengo una niña chica *ellas* le digo que van a traer masa para nixtamal

 E: Ajá.

I: Lo tienen que traer..aunque son muchachos si le digo que hay que trabajar lo hacen..si no puro jugar canicas [...]es lo que hacen

E: Es lo que hay [...] gusta jugar

I: Sí.

E: ¿Y y los perros..hay mucho perro aquí, verdad?

I: Hay muchos perros[...] son perro *callejeros* porque andan así

E: Mj..no son

I: Si *dejas* tu *casa así abierto* cuando entras ya *dejas algo así* abajo lo lleva

E: ¿No son no son de nadie pues son perros?

I: Pues no son de nadie porque *ellos* andan así salen la *tienda entran* a la

E: Ajá.

I: Sí, todos nos dijeron que hay matarlos pero hasta hoy no lo ha matado *porque hay* algunos que tiene mucha sarna..y vienen a *acostarse así* cuando te sales te sientas ahí a *se enferma* *uno así.*

E: Mj..¿qué dijeron, que hay que matarlos..?

I: Sí, dijeron que hay que matarlos se pusieron así la gente de acuerdo con los puercos hay que cerrarlos en en sus *corrales*..hay algunos lo hacen pero algunos ya

E: ¿Cómo que echan a los perros los encierran en el corral con los puercos?

I: No..cochinos no..los perros

E: Ajá.

I: Andan sueltos así pero *hay* algunos que salen así pero..dijeron *que hay* que matarlos..

E. Mj.

I: Los puercos dices tú los encierran en corrales

E: Ah, sí, ah, oquey.

I: Los puercos no[...]

E: ¿Entonces qué, no no los han matado[...]?

I: *Todavía* porque *se hacen* donde sea los perros

E Oquey..¿y además qué harían, qué harían con con los perros muertos..los tirarían?

I: Sí los tiran porque hace como dos *años* los..así hay muchos perros así lo mataron y lo llevaron en un hueco muy *grande allá..*ahi lo tiraron..si están muertos si no *pues* traen mucha enfermedad así porque hacen en donde sea y cuando es tiempo de *sequía* viene el polvo aunque sea adentro entra la *tierra* y se va dentro de la comida y por eso se enferma [...]

E: Es peligroso, ¿no?

I: Sí.

E: Mm, a a ¿qué más que más nos puedes decir de aquí de donde vives, de tu localidad..el el doctor que está aquí el de de dónde viene..o qué o?

I: Él viene de *México*..él viene de México

E. ¿Vino a hacer el servicio social o qué?

I: Sí, pero el viene diarios cuando él *viene así* hasta el viernes sale..a veces no sale *hasta el* vienes..

E: Mj.

I: Pero *ahorita* ya ya se va..dijeron que va a venir otro pero no sé cuándo..

E: ¿Y es y este sí les es de gran utilidad..*este* doctor si les si les está apoyando si les [...] mucho?

I: Sí, él muy bueno [...] a cualquier hora que vayas a decirle si hay algún si él está *enfermo así* él lo atiende..

E: Mj

I: Sí.

E: Mm ¿qué más..y aquí este aquí no hay no hay programas así del gobierno para para ayuda de algunos pobladores de aquí?

I: Pues de aquí lo que pasa hay los señores que aquí en *este* pueblo..hace como tres o *cuatro años* que se dividieron..uno es del partido pri el otro es del pan

E: Ajá.

I: ¿Y los del PRI es los que ayudan y los del pan ya no no no lo ayudan?

I: Como nosotros somos panistas no nos ayudan nada..y *ellos* meten cualquier cosa del programa que de ayuda así..

E: Ajá.

I: Cuando *ellos* lo traen hasta fertilizantes sólo a eos le dan fertilizante nosotros no nos dan nada..dicen que *ellos* porque son priistas por eso los ayudan más..como nosotros somos panistas ustedes no les va a tocar nada..[...] porque ustedes no son no son no somos iguales dicen *ellos*

E: Mj.

I: Y pues la verdad nosotros qué fácil no nos dan ayuda..son *ellos* [...] los que los lideres que dicen

E. Ajá.

I: *Ellos* casi cada quincenal van *allá en* Morelos..en el *palacio* les pagan quien sabe cuanto les pagan pero *ellos* salen a cobrar así..*ellos* andan diciendo si sales así dicen que que va a venir algún algún candidato [...] si sales así..y *viene otro* y sales *ellos* van en Morelos dicen que *ellos* *nada más* anda ahí anda allá..ya no le llega ninguna ayuda a

E: Mm, ¿y cómo cómo saben ellos que ustedes son del otro partido..ustedes mismos este hacen campaña para para apoyan a la campaña del otro partido o?

I: No, es que cuando vienen el partido así del PAN se junta la *gente así*

E. Mj.

I: Y si viene el del PRI según ellos se *conocen* quiénes son

E: Ah, que…

I: Por eso los de acá pues no *esten* conoce muchas si..*ellos* conocen a quienes son los que dicen quienes son los panistas por eso hacen eso..

E. Mm, entonces tienen problema con esto de los de los partidos políticos

I: Sí, sí.

E: Que reparten nomás a unos y a otros no.

I: Sí, eso sí, así lo hacen *ellos,* sí.

E: ¿Y tú qué opinas de eso de que de que los de un partido político nomás apoyen a sus a los que votan por ellos?

I: Pues lo que nosotros queremos es que es cuando llegue *la ayuda* es para todos..deberia de ser pero *ellos* no lo dan así..*ellos* apartan

E: ¿Y tú qué opinas de esto está bien esta mal por qué?

I: Está mal..está mal porque es..si *vivimos* así en este pueblo así pues *todos ejidatarios* deberían cuando hacen alguna *fajina* *ellos* salen todos y cuando viene la ayuda ya sólo la mitad

E: Mj.

I: Y nosotros ya nada..sí, por eso queremos que si llega la ayuda es para todos

E: Sí.

I: Sí,..y para la en este semana que pasó nos *dijeron*  que que tan tomando nombre para *pérdida..*y pues fuimos ahí pusimos nombre de nuestros esposos así *pues* no sabemos si *está* verificado o no porque ..la milpa que se sembró desde *mayo*  sigue así siendo así las matitas [...] y *pues* ya van a empezar a dar frutos y ya no va a dar nada..

E: Mj.

I: *Cada año* así.

E: ¿Y y entonces de qué sacan ustedes el dinero co dónde consiguen ustedes el dinero para sobrevivir?

I: Pues por ejemplo *ahorita* mi esposo está trabajando en Playa, él viaja semanal

E: Ah, oquey.

I: Viaja semanal hace como tres semanas que se ha ido *ahorita*...

E: Mj,

I: Por eso [...] cuando llega así compramos un un *saqullo* un bulto de maíz para comerlo dentro de ocho *días* ya cuando él regrese va a comprar otro

E: Oquey.

I: Así sobrevivimos aquí.. no acá ni siquiera se regala despensa o nada..nada

E: Ah, no llega

I: A veces, antes te llegaba *este*..maseca maseca así un poquito de maseca para los ancianos pero ya *ahorita* ya nada, no le dan nada.

E: Ya ni eso..oye, ¿cómo les va aquí con los de desastres naturales aquí sí só suceden cosas.. no sé que le llegue pero aquí está lejos la playa pero los huracanes les llega fuerte o?

I: Sí.

E: Sí.

I: Los huracanes sí..a veces llegan a veces *nada más* a veces llega namas el..poquito de vientos así pero..si a la la las ¿cómo se dice?..los lo lo lo ¡ay!..los hu los..¿cómo se? [...]..aire colo le..en [...]..si [...]..

E: ¿[...] sí les ha llegado fuerte los huracanes..?

I: Sí.

E: ¿[...] se les inunda aquí de agua?

I: Ándales..si a veces tiene sembrado así frijol o algunas cosas cuando llegue el *agua así* mucho se..ya se ya se pudren allá en la tierra.. ya no da casi nada

E: Mmm ¿y sus casas no se les dañan..?

I: Pues algunas casas que ya están un poco *viejas* así si le llevan todos los guanos..mm pero si está un poco mejor *pues* casi nadie..nosotros así cuando ya dicen que vienen el huracán salimos así en la escuela o algún lugar donde hay que refugiarse..por eso pues eso no nos quedamos allá en la casa..

E: Oquey, ya mero terminamos..si quieres ¿con qué quieres terminar, qué quieres [...] para terminar la entrevista?

I:. No sé.

E: Algo que quieras comentar algo que quieras platicar alguna queja no sé..una opinión que quieres decir..falta un minuto.

I: Nada

E: para que llene [...] entones estás a gusto estás a gusto pues de vivir aquí..

I: Sí.

E: Te gusta, te gusta, ¿aquí naciste tu erdad?

I: Sí, aquí nací.

E: ¿Y aquí de aquí son tus hijos tu tus padres de de aquí son todos toda tu familia?

I: Sí, aquí están..sí viven mis papás aquí vivimos ..todos.

E: Mj aquí [...] echas sus raíces

I: Sí.

E: A ver, ¿qué más que más..una despedida un saludo no sé..qué qué te gustaría para tus para tus hijos en un futuro que tengan tus hijos qué [...]..te gustaría que tengan mejor futuro tus hijos o?

I: Sí me gustaría que estudien que tengan una *carrera* mejor

E: ¿Crees que el estudio es es necesario para tener una mejor vida para?

I: Sí es necesario porque..si nosotros *no estudiamos* *ellos* deberían de estudiar un poco..porque *ahorita* en el campo casi ya jm..no da *cosecha así* porque si *ellos* estudian un *poco así..*pueden con el tiempo podían ser unos maestros *alguno así*..pero…para

E: Oye, ¿aquí no fa aquí no hacen falta maestros o sí sí hay maestros?

I: Sí hay maestros también pero *casi* no llegan puntual los que estudian la tarde..casi no llegan [...]

E: O sea que no no son de aquí los maestros.

I: No, son de aquí..no son de aquí *ellos* algunos vi vienen así de Dziuché a veces hay algunos que dan doble turno [...] dan clases doble escuela y..y deberían *de entrar* a la una de la tarde a veces llegan las dos a las tres de la tarde las cinco ya ya terminaron así por eso casi los *niños* casi no estudian acá.

E: Mm.

I: [...] razón.

E: ¿Y aquí en la escuela les dan este es escuela bilingüe les dan este español y maya o solamente español?

I: *Sólo español..*pero los maestros casi hablan *maya..*platican con nosotros pura maya..por eso es que los niños así hablan casi pura maya..

E:Oquey.

I: Aquí en la escuela de *calidad*...no no hay calidad

E: Oquey, pues ya ya completamos el tiempo.